

Sklic : KZV-FISH-7, Decembar 2013  
**VZOREC / SAMPLE**

**VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ RIBIŠKIH PROIZVODOV, NAMENJENIH ZA PREHRANO LJUDI, V BOSNO IN HERCEGOVINO /  
 VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA IZVOZ PROIZVODA RIBARSTVA NAMJENJENIH PREHRANI LJUDI U BOSNI I HERCEGOVINI /  
 HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORTS INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION**

**SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA**

Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj / Consignor Ime / Ime / Name Naslov / Adresa / Address Tel. št. / Tel. br. / Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I.2.a	
			I.3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority			
			I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority			
	I.5. Prejemnik / Primateelj / Consignee Ime / Ime / Name Naslov / Adresa / Address Poštna številka / Poštanski broj / Postcode Tel. št. / Tel. br. / Tel.		I.6.			
	I.7. Država izvora / Država podrijetla / Country of origin	Oznaka ISO ISO code	I.8. Regija izvora / Regija podrijetla / Region of origin	Oznaka ISO ISO code	I.9. Namembna država / Država odredišta / Country of destination	Oznaka ISO ISO code
	I.11. Kraj izvora / Mjesto podrijetla / Place of origin Ime / Ime / Name Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number Naslov / Adresa / Address		I.12.		I.10.	
	I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading Naslov / Adresa / Address		I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure			
	I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željezniški vagon / Željeznički vagon / Wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identifikacija / Identification: Dokumentarne reference / Reference na dokumente: / Documentary references:		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazna granična veterinarska postaja u BiH / Entry BIP in BiH		I.17.	
	I.18. Opis blaga / Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Količina / Quantity	
	I.21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda / Temperature of product Pri prostorski temperaturi / Sobna temperatura / Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeno / Ohlađeno / Chilled <input type="checkbox"/> Zamrznjeno / Smrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Število pakiranj / Broj pakiranja / Number of packages			
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No		I.24. Vrsta pakiranja / Način pakiranja / Type of packaging				
I.25. Blago s spričevalom za: / Roba ovjerena za: / Commodities certified for: Prehrano ljudi / Ljudsku potrošnju / Human consumption <input type="checkbox"/>		I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v BiH / Za izvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>		
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of commodities						
Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name)	Vrsta blaga / Vrsta pošiljke / Natur of commodity	Način obdelave / Vrsta obrade u objektu / Treatment type of establishment	Številka odobritve / Broj odobrenja / Approval number	Proizvodni obrat / Objekt za proizvodniju / Manufacturing plant	Število pakiranj / Broj pakiranja / Number of packages	Neto teža / Neto težina / Net weight

## II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju/ Health information

II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number

II.b.

II.1.<sup>(1)</sup> Javnnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation

Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Zakona o hrani BiH (»Uradni list BiH«, št. 50/04) ali Uredbe (ES) št. 178/2002, Pravilnika o higieni živil (»Uradni list BiH«, št. 4/13) ali Uredbe (ES) št. 852/2004, Pravilnika o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 853/2004 in Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali Uredbe (ES) št. 854/2004, ter potrjujem, da so bili zgoraj opisani ribiški proizvodi proizvedeni v skladu z navedenimi določbami in zlasti da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljam da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbe (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbe (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani proizvodi ribarstva su proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH (“Official gazette BiH” No. 50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene (“Official Gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the fishery products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

- prihajajo iz obratov, ki izvajajo program na podlagi načel HACCP v skladu s Pravilnikom o higieni živil (»Uradni list BiH«, št. 4/13) ali v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004; / dolazi iz obje(a)kta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbom (EZ) broj 852/2004/ comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH” No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004;
- so bili ulovljeni in obdelani na krovu plovil, iztovorjeni, obdelani in, kadar je primerno, pripravljeni, predelani, zamrznjeni in odmrznjeni higijensko v skladu z zahtevami iz poglavij I do IV oddelka VIII Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali iz poglavij I do IV oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / su bili ulovljeni i obrađeni na palubi broda, istovareni, obrađeni i gdje je primjenjivo pripremljeni, prerađeni, smrznuti i higijenski odloženi u skladu sa zahtjevima navedenima u odjeljku VIII. poglavljima I. do IV. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku VIII. poglavljima I. do IV. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;/ have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section VIII, Chapters I to IV of Annex III Regulation (EC) No 853/2004;
- izpolnjujejo zdravstvene standarde iz poglavja V oddelka VIII Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali iz poglavja V oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in merila iz Pravilnika o mikrobioloških kriterijih za živila (»Uradni list BiH«, št. 11/13) ali Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / udovoljavaju zdravstvenim standardima propisanim u odjeljku VIII. poglavlju V. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljku VIII. poglavlju V. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004 i kriterijima utvrđenim Pravilnikom o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Uredbom (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;/ satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs (“Official Gazette BiH”, No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- so bili pakirani, skladiščeni in prepeljani v skladu s poglavji VI do VIII oddelka VIII Priloge III Pravilnika o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali s poglavji VI do VIII oddelka VIII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / su bili zapakirani, skladišteni i transportirani u skladu sa odjeljkom VIII. poglavljima VI. do VIII. Priloga III. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom VIII. poglavljima VI. do VIII. Priloga III. Uredbe (EZ) br. 853/2004;/ have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- so bili označeni v skladu z oddelkom I Priloge II Pravilnika o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / su bili označeni u skladu s odjelkom I. Priloga II. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I. Priloga II. Uredbe (EZ) br. 853/2004;/ have been marked in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH” No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
- so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in ki so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Odločbo o spremljanju ostankov nekaterih snovi v živih živalih in v proizvodih živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 1/04, 40/09, 44/11) ali v skladu z Direktivo (ES) št. 96/23; in / ispunjena su jamstva za žive životinje i njihove proizvode, predviđena planom praćenja rezidua dostavljenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla (“Službeni glasnik BiH” 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23/EZ, i/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products (“Official Gazette BiH” 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC, and
- so zadovoljivo opravili uradne kontrole iz Priloge III Pravilnika o organizaciji uradnega nadzora proizvodov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 854/2004. / su sa zadovoljavajućim rezultatom prošli službene kontrole iz Priloga III. Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Priloga III. Uredbe (EZ) br. 854/2004./ have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH” No. 103/12) or Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2.<sup>(2)(4)</sup> Potrdilo o zdravstvenem stanju živali za rabe in rake, ki izvirajo iz ribogojstva / Potvrda o zdravlju životinja za rabe in rakove podrijetlom iz akvakulture / Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1.<sup>(3)(4)</sup> Zahteve za vrste, dovzetne za epizootsko hematopoetsko nekrozo (EHN), sindrom Taura in bolezen rumene glave / Zahtjevi za vrste prijemljive na epizootsku hematopoetsku nekrozo (EHN), Taurski sindrom rakova i bolest žute glave rakova/ Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease

Podpisani uradni inšpektor/veterinar potrjujem, da živali iz ribogojstva ali proizvodi iz njih iz dela I tega spričevala: /Ja, niže potpisani službeni inspektor, ovime potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata:/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

<sup>(5)</sup> izvirajo iz države/ozemlja, območja ali kompartementa, ki jih je pristojni organ moje države razglasil za proste <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [sindroma Taura] <sup>(4)</sup> [bolezni rumene glave] v skladu z določbami Pravilnika o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki se uporabljajo za živali iz ribogojstva in njihove proizvode ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih boleznih vodnih živali (»Uradni list BiH«, št. 28/11), ter ustreznim standardom OIE, / potječu iz države/državnog područja, zone ili kompartementa koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [Taurskog sindroma rakova] <sup>(4)</sup> [bolesti žute glave rakova] u skladu s odredbama Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja (“Službeni glasnik BiH broj 28/11) i relevantnim standardima OIE-a, / originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [Taura syndrome] <sup>(4)</sup> [Yellowhead disease] in accordance with provisions laid down in Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (“Official Gazette of BiH” No. 28/11) and the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,

- (i) na katerem/v kateri je treba o zadevnih boleznih uradno obvestiti pristojni organ in mora ta nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno boleznijo; / gdje se predmetne bolesti obavezno prijavljuju nadležnome tijelu i nadležno tijelo mora bez odgode istražiti prijave sumnje na te bolesti, / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority
- (ii) celoten vnos vrste, dovzetne za zadevne bolezni, prihaja iz območja, razglašene za prostega boleznij, in / svi unosi vrsta prijemljivih na predmetne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti; i/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
- (iii) vrste, dovzetne za zadevne bolezni, niso cepljene proti zadevnim boleznim. / vrste prijemljive na predmetne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

II.2.2.<sup>(3)(4)</sup> Zahteve za vrste, dovzetne za virusno hemoragično septicemiju (VHS), infektivno hematopoetsko nekrozo (IHN), infektivno anemijo lososov (ISA), Koi herpes virus (KHV) in bolezen belih pik, namenjene v BiH, / območje ali kompartement, razglašene za proste boleznij ali predmet programa nadzora ali izkoreninjenja za zadevno bolezen. / Zahtjevi za vrste prijemljive na virusnu hemoragijsku septicemiju (VHS), zaraznu hematopoetsku nekrozo (IHN), zaraznu anemiju lososa (ISA), Koi herpes virus (KHV) i bolest bijelih pjega rakova namijenjene BiH, zoni ili kompartementu koji je proglašeno slobodnim od bolesti ili je pod programom nadziranja ili programom iskorjenjivanja predmetne bolesti/ Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for BiH, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease.

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>Podpisani uradni inšpektor/veterinar potrjujem, da živali iz ribogojstva ali proizvodi iz njih iz dela I tega spričevala: / Ja, dolje potpisani službeni inspektor, ovim potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz dijela I. ovog certifikata: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <p>izvirajo iz države/ozemlja, območja ali kompartmenta,, ki jih je pristojni organ moje države razglasil za proste <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] <sup>(4)</sup> [bolezni belih pik] v skladu z določbami Pravilnika o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki se uporabljajo za živali iz ribogojstva in njihove proizvode ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih bolezni vodnih živali (»Uradni list BiH«, št. 28/11), ter ustreznim standardom OIE, / potječu iz države/državnog područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo moje države proglasilo slobodnim od <sup>(4)</sup>[VHS] <sup>(4)</sup>[IHN] <sup>(4)</sup>[ISA] <sup>(4)</sup>[KHV] <sup>(4)</sup> [ bolezni bijelih pjega rakova] u skladu s odredbama Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja (»Službeni glasnik BiH broj 28/11) i relevantnim standardima OIE-a, / originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) [VHS] (4) [IHN] (4) [ISA] (4) [KHV] (4) [White spot disease] in accordance with provisions laid down in Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals (»Official Gazette of BiH« No. 28/11) and the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</p> <p>(i) na katerem/v kateri je treba o zadevnih boleznih uradno obvestiti pristojni organ in mora ta nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno boleznijo; / gdje se predmetne bolesti obavezno prijavljuju nadležnome tijelu i nadležno tijelo mora bez odgode istražiti prijave sumnje na te bolesti/ where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority</p> <p>(ii) celoten vnos vrste, dovzetne za zadevne bolezni, prihaja iz območja, razglašene za prostega bolezni, in / svi unosi vrsta prijemljivih na predmetne bolesti dolaze iz područja koja je proglašeno slobodnim od bolesti; / all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease,, and</p> <p>(iii) vrste, dovzetne za zadevne bolezni, niso cepljene proti zadevnim boleznim. / vrste prijemljive na predmetne bolesti nisu cijepjene protiv tih bolesti/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</p> <p><b>II.2.3. Zahteve za prevoz in označevanje / Zahtjevi prijevoza i označavanja/ Transport and labelling requirements</b></p> <p>Podpisani uradni inšpektor/veterinar potrjujem, da: / Ja, niže potpisani službeni inspektor, ovime potvrđujem da: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</p> <p>II.2.3.1. so za zgoraj navedene živali iz ribogojstva izpolnjeni pogoji, vključno s kakovostjo vode, ki ne spreminjajo njihovega zdravstvenega stanja; / su gore navedene životinje akvakulture prevožene u uvjetima, uključujući i kvalitetu vode, koji ne utječu na promjenu njihovog zdravstvenog statusa; / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</p> <p>II.2.3.2. je kontejner za prevoz ali bazen za ribe pred natovarjanjem čist in razkužen ali še neuporabljene; ter / je transportni kontejner ili bazen za ribe prije utovara očišćen i dezinficiran ili prethodno nije upotrebljavan; / the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</p> <p>II.2.3.3. je pošiljka opremljena s čitljivom oznako na zunanji strani kontejnerja ali, kadar se prevaža v bazenu za ribe, kot so v ladijski tovorni list vključene ustrezne informacije, kot so navedene v rubrikah od I.7 do I.11 dela I tega spričevala, in naslednja izjava: / je pošiljka označena čitljivom oznakom s vanjske strane kontejnera ili, ako je prijevoz u bazenima, u brodskom manifestu navode se svi važni podaci iz rubrika I.7 do I.11 dijela I. ovog certifikata i sljedeća izjava: /the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</p> <p>„<sup>(4)</sup>[Ribe]<sup>(4)</sup>[Raki] namenjeni za prehrano ljudi v BiH. “ / <sup>(4)</sup>[Riba]<sup>(4)</sup>[Rakovi]namenjeni prehrani ljudi u BiH.“ / <sup>(4)</sup> [Fish] <sup>(4)</sup> [Crustaceans] intended for human consumption in BiH“.</p> <p><b>Opombe / Napomene / Notes</b></p> <p><b>Del I / Dio I / Part I :</b></p> <p>Rubrika/Rubrika/Box reference I.8: Regija izvora: za zamrznjene ali predelane školjke navedite proizvodno območje. / Regija podrijetla: Za zamrznute ili prerađene školjkaše, navesti proizvodno područje./ <b>Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.</b></p> <p>Rubrika/Rubrika/Box reference I.11: Kraj izvora: ime in naslov odpremnega obrata. / Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme. / <b>Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</b></p> <p>Rubrika/Rubrika/Box reference I.15: Registrska številka (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številka leta (letala) ali ime (ladje). V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja je treba zagotoviti ločene informacije. / Registracijski broj (železničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Posebni podaci moraju se navesti ako se pošiljka istovaruje ili pretovaruje/ <b>Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</b></p> <p>Rubrika/Rubrika/Box reference I.19: Uporabite ustrezne oznake harmoniziranega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije iz naslednjih poglavij: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ali 2106. / Upisati odgovarajući HS broj harmoniziranog sustava Svjetske carinske organizacije: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 ili 2106;/ <b>Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organisation of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106.</b></p> <p>Rubrika/Rubrika/Box reference I.23: Identifikacija kontejnerja/številka zalivke: treba je navesti serijsko številko zalivke, kadar je na voljo. / Identifikacija kontejnera/broj plombe: potrebno je navesti serijski broj plombe kada je primjenjivo./ <b>Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.</b></p> <p>Rubrika/Rubrika/Box reference I.28: Vrsta blaga: navedite, ali gre za proizvode iz ribogojstva ali iz divjine. / Vrsta pošiljke: navesti je li iz uzgoja ili prirode./ Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin.</p> <p>Vrsta obdelave: navedite, ali gre za žive živali ali za ohlajene, zamrznjene ali predelane proizvode. / Način obrade: navesti živo, ohlađeno, smrznuto ili prerađeno./ <b>Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed.</b></p> <p>Proizvodni obrat: vključuje predelovalno plovilo, zamrzovalno plovilo, hladilnico, predelovalni obrat. / Objekt za proizvodnju: uključuje brodogradne tvornice, brodogradne hladnjače, hladnjače, objekte za preradu./ <b>Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.</b></p> <p><b>Del II / Dio II / Part II:</b></p> <p><sup>(1)</sup> Del II.1 tega spričevala se ne uporablja za države s posebnimi zahtevami glede javnozdravstvenih spričeval, določenimi v enakovrednih sporazumih ali drugi zakonodaji BiH / Dio II.1. ovog certifikata ne odnosi se na države s posebnim zahtevima vezanim za javnozdravstveno certificiranje utvrđenim u jednakovrednim sporazumima ili drugim propisima BiH. / <b>Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other BiH legislation.</b></p> <p><sup>(2)</sup> Del II.2 tega spričevala se ne uporablja za: / Dio II.2 ovog certifikata ne odnosi se na: / <b>Part II.2 of this certificate does not apply to:</b></p> <p>(a) rake, ki niso zmogni preživeti kot žive živali, če se vrnejo v okolje, iz katerega so bili pridobljeni; / rakove, koji nisu sposobni za život, odnosno rakove koji ne mogu preživjeti ako ih se vrati u okoliš iz kojeg potječu, / <b>non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</b></p> <p>(b) ribe, ki so zaklane in se jim drobovje odstrani pred odpremo; / ribu koja je prije otpreme zaklana i eviscerirana, / <b>fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</b></p> <p>(c) živali iz ribogojstva in proizvode iz njih, ki so dani na trg za prehrano ljudi brez nadaljnje predelave, pod pogojem, da so v embalaži za prodajo na drobno, ki je v skladu z določbami za takšno embalažo iz Pravilnika o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali iz Uredbe (ES) št. 853/2004; / životinje akvakulture i njihove proizvode koji se stavljaju u promet za prehrano ljudi bez daljnje prerade, pod uvjetom da su upakirani u maloprodajna pakiranja koja udovoljavaju odredbama za takva pakiranja iz Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla (»Službeni glasnik BiH« broj 103/12) ili Uredbe (EZ) 853/2004./ <b>aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004,</b></p> <p>(d) rake, namenjene v predelovalno obrate, odobrene v skladu s členom 5(2) Pravilnika o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki se uporabljajo za živali iz ribogojstva in njihove proizvode ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih bolezni vodnih živali (»Uradni list BiH«, št. 28/11), ali v skladu s členom 4(2) Direktive 2006/88/ES, ali v odpremne centre, obrate za prečiščevanje ali podobne dejavnosti, ki so opremljene s sistemom za čiščenje odpadnih voda, ki inaktivira zadevne patogene, ali kjer so odpadne vode predmet drugih vrst obdelave, ki zmanjšujejo tveganje prenosa bolezni v naravne vode na sprejemljivo raven; / rakove, namijenjene objektima za preradu odobrenim u skladu s člankom 5. stavkom 2. Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja (»Službeni glasnik BiH« broj 28/11) ili člankom 4. stavkom 2. Direktive 2006/88/EZ ili otpremnim centrima, centrima za pročišćavanje ili sličnim tvrtkama koji su opremljeni sustavom za pročišćavanje otpadnih voda koji inaktiviraju patogene uzročnike ili gdje su otpadne vode podvrgnute drugim vrstama postupaka koji smanjuju rizik prijenosa bolesti u prirodne vode na prihvatljivu razinu;/ <b>crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 5 (2) Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals(»Official Gazette of BiH« No. 28/11) or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level;</b></p> <p>(e) rake, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo pred uporabo za prehrano ljudi brez začasnega skladiščenja na kraju predelave ter pakirani in označeni za navedeni namen v skladu s Pravilnikom o higieni živil živalskega izvora (»Uradni list BiH«, št. 103/12) ali z Uredbo (ES) št. 853/2004. / rakove koji su namijenjeni daljnjoj preradi prije prehrane ljudi bez privremenog skladištenja na mjestu prerade te pakirani i označeni u tu svrhu u skladu s Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbom (EZ) 853/2004./ <b>crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004.</b></p>		

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); font-size: small; padding-right: 5px;">Del II: Certificiranje / Dio II: Certifikat / Part II: Certification</div> <div style="flex-grow: 1;"> <p><sup>(3)</sup> Dela II.2.1 in II.2.2 tega spričevala se uporabljata samo za vrste, dovzetne za eno ali več boleznih, navedenih v naslovu zadevnega dela. Dovzetne vrste so navedene v Prilogi III <b>Pravilnika</b> o pogojih zdravstvenega varstva živali, ki se uporabljajo za živali <b>iz ribogojstva in njihove</b> proizvode ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih boleznih vodnih živali (»Uradni list BiH«, št. 28/11) ali v Prilogi IV k Direktivi 2006/88/ES. / Dijelovi II.2.1 i II.2.2 ovog certifikata odnose se na vrste prijemljive na jednu ili više bolesti navedene u naslovu dotične točke. Prijemljive vrste navedene su u Prilogu III Pravilnika o uslovima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja("Službeni glasnik BiH"broj 28/11) ili Prilogu IV. Direktivi 2006/88/EZ. / <b>Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex III to Ordinance on animal health conditions applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals ("Official Gazette of BiH" No. 28/11) or Annex IV to Directive 2006/88/EC.</b></p> <p><sup>(4)</sup> Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / <b>Keep as appropriate.</b></p> <p><sup>(5)</sup> Za pošiljke vrst, dovzetnih za EHN, sindrom Taura in/ali bolezen rumene glave, je treba to izjavo hraniti, da se pošiljka lahko odobri za uvoz v BiH. / Za pošiljke vrsta prijemljivih na EHN, Taurski sindrom rakova i/ili bolest žute glave rakova, ova se izjava mora čuvati kako bi pošiljka mogla biti odobrena za uvoz u BiH. / <b>For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised for the import into BiH.</b></p> <p>Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov na spričevalu. / Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu. / <b>The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</b></p> </div> </div>		
<p><b>Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian</b></p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Ime (tiskanim slovima) / Name (in capitals):</p> <p>Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i titula / Qualification and title:</p> <p>Datum: / Datum: / Date:</p> <p>Podpis: / Potpis / Signature:</p> <p>Žig: / Pečat: / Stamp:</p>		